



ferer gebildeten Leute noch lange nicht), wo man diese Dinge, die Sagen, als bauerliche Übernheiten und Aberglauben, die Flurnamen als dummes Zeug und Narretei verlacht und meint, mit Recht die Achseln über jeden zucken zu können, der sich mit ihnen beschäftigt.

Und so richte ich denn an alle Leser dieser Zeilen die Bitte, die ihnen aufstößenden, noch nicht gedruckten Sagen, alte Zaubersprüche und alle irgendwie bemerkenswerten Flurnamen mitzuteilen, diese letzteren womöglich mit Angabe der Sagen, die sich an dieselben knüpfen, und der etwaigen Funde, die einst an den betreffenden Orten geschehen.

Dr. N. van Werveke.

Histoire de la seigneurie d'Ell.

Par N. LIEZ.

La commune d'Ell se compose des villages d'Ell avec 524 habitants, Niedercolpach avec 97, Obercolpach avec 89, Petit-Nobressart avec 100 et Roodt avec 278 habitants, en tout 1078.

Le village d'Ell, avec sa majestueuse nouvelle église, bâtie grâce à l'initiative, à l'énergie et aux sacrifices du curé actuel, Mr. Gaasch, est situé sur la rivière de l'Attert, à 3 klm. de Redange, à égale distance à peu près entre cette dernière localité et Niedercolpach, sur la route de l'état du chef-lieu du canton à Arlon.

Dans sa dissertation sur l'étymologie des noms de lieux luxembourgeois (publications de la société archéologique de Luxembourg, XII), feu Mr. de Lafontaine dit: Ell, chef-lieu de commune du canton de Redange, anciennement chef-lieu avec château-fort d'une seigneurie autochtone, mais plus tard démembrée; une partie en resta au château d'Ell, les autres furent réunies aux seigneuries de Guirsch, Simmern et Useldange. Le nom d'Ell qui n'est pas teuton, mais celtique, se trouve écrit dans les variantes en Dele (pour d'Elle, testament de la comtesse Ermesinde)¹⁾; Elle (1270), Eyll (1304), Ell et Elle. Son nom celtique est celui d'é-el-bord de rivière ou peut-être El=île; la situation basse de cet endroit

¹⁾ Cette supposition est inexacte; le nom Dele s'applique à un autre endroit nommé Dahl.